

REGOLAMENTO

COMUNALE

GEMEINDE-

VERORDNUNG

PER L'APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA
SULLA PUBBLICITA' E PER
L'EFFETTUAZIONE DEL SERVIZIO
DELLE PUBBLICHE AFFISSIONI

ÜBER DIE ANWENDUNG DER
WERBESTEUER UND ÜBER DEN
PLAKATIERUNGSDIENST

CAPO PRIMO
DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina nell'ambito territoriale del comune di Brennero le modalità per l'effettuazione della pubblicità, per l'applicazione della relativa imposta, per l'espletamento del servizio delle pubbliche affissioni e per l'applicazione dei relativi diritti.

ERSTER ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt, für das Gemeindegebiet von Brenner, die Werbetätigkeit, die Anwendung der bezüglichen Steuer, den Plakatierungsdienst sowie die Anwendung der entsprechenden Gebühren.

Articolo 2

Classificazione del comune

1. Ai sensi dell'articolo 2 del decreto legislativo 15 novembre 1993, nr. 507, il comune di Brennero , appartiene alla classe V.

Artikel 2

Klassifizierung der Gemeinde

1. Gemäß Artikel 2 des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507, gehört die Gemeinde Brenner der Klasse V. an.

Articolo 3

(Categorie delle località)

Il presente articolo non trova applicazione.

Artikel 3

(Einstufung der Wohngebiete)

Dieser Artikel wird nicht angewandt.

Articolo 4
Comune turistico

1. La maggiorazione tariffaria prevista per comuni turistici dall'articolo 3, comma 6, del decreto legislativo 15 novembre 1993, nr. 507 non viene applicata nel Comune di Brennero.

Artikel 4
Tourismusgemeinde

1. Die vom Artikel 3, Absatz 6, des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507 vorgesehene Tariferhöhung für Tourismusgemeinden findet in der Gemeinde Brenner keine Anwendung.

Articolo 5

Tariffe

1. Le tariffe dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni sono deliberate dalla giunta municipale entro il 31 ottobre di ogni anno ed entrano in vigore il primo gennaio dell'anno successivo a quello in cui la relativa deliberazione é divenuta esecutiva a norma di legge e, qualora non modificate entro il suddetto termine, si intendono prorogate di anno in anno.

In prima applicazione del decreto legislativo 15 novembre 1993, nr. 507 le tariffe sono quelle riportate nell'allegato A al presente regolamento.

Artikel 5

Tarife

1. Die Tarife für die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren werden mit Beschluß des Gemeindevausschusses innerhalb 31. Oktober eines jeden Jahres beschlossen und treten am 1. Jänner des darauffolgenden Jahres, bezogen auf jenes, in dem der bezügliche Beschluß vollstreckbar geworden ist, in Kraft; werden die Tarife innerhalb der genannten Frist nicht geändert, gelten sie als von Jahr zu Jahr bestätigt.

Für die erste Anwendung des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507 gelten die in der Beilage A zur vorliegenden Verordnung angegebenen Tarife.

CAPO SECONDO
PUBBLICITA' ED APPLICAZIONE DELLA
RELATIVA IMPOSTA

Articolo 6

Presupposto dell'imposta

1. La diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso forme di comunicazione visive o acustiche, diverse da quelle assoggettate al diritto sulle pubbliche affissioni, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile é soggetta all'imposta sulla pubblicità prevista nel presente regolamento.

2. Per luoghi pubblici si intendono le vie, le piazze, i giardini pubblici e le aree comunque aperti al pubblico passaggio o a cui chiunque può accedere in ogni momento senza limitazioni o condizioni.

3. Per luoghi aperti al pubblico si intendono i locali e le aree che siano destinati a spettacoli pubblici, a pubblici esercizi, ad attività commerciali od ai quali chiunque può accedere

ZWEITER ABSCHNITT
WERBUNG UND ANWENDUNG DER
BEZÜGLICHEN STEUER

Artikel 6

Gegenstand der Steuer

1. Der von dieser Verordnung vorgesehenen Steuer unterliegt die zu Werbezwecken, in optischer oder akustischer Form getätigte Verbreitung von Aussendungen und Mitteilungen, mit Ausnahme jener, für welche die Plakatierungsgebühren geschuldet sind, soweit sie an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erfolgt oder von dort wahrgenommen werden kann.

2. Als öffentliche Orte gelten die Straßen, die Plätze, die öffentlichen Gärten und im allgemeinen die für den öffentlichen Durchgang offenen Flächen oder solche, zu denen jedermann jederzeit uneingeschränkt und ohne Auflagen Zutritt hat.

3. Der Öffentlichkeit zugängliche Orte sind die für öffentliche Veranstaltungen, für öffentliche Betriebe und für Handelstätigkeiten bestimmte Räumlichkeiten und Flächen, oder

soltanto in certi momenti o adempiendo a speciali condizioni poste da chi sul luogo medesimo eserciti un diritto o una potestá.

4. Ai fini dell'imposizione si considerano rilevanti i messaggi diffusi nell'esercizio di una attivitá economica allo scopo di promuovere la domanda di beni o servizi, ovvero finalizzati a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato.

solche, zu denen jedermann nur in bestimmten Zeiträumen oder unter besonderen vom Inhaber oder vom Verfügungsberechtigten festgelegten Bedingungen Zutritt hat.

4. Für die Werbesteuer relevant sind die in Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit erfolgten Aussendungen und Mitteilungen mit dem Zweck, die Nachfrage von Gütern oder von Dienstleistungen zu fördern oder um das kommerzielle Erscheinungsbild des Anbieters durch Werbung zu verbessern.

Articolo 7

Soggetto passivo

1. Soggetto passivo dell'imposta sulla pubblicità, tenuto al pagamento in via principale, é colui che dispone a qualsiasi titolo del mezzo attraverso il quale il messaggio pubblicitario viene diffuso.

2. E' solidalmente obbligato al pagamento dell'imposta colui che produce o vende la merce o fornisce i servizi oggetto della pubblicità.

Artikel 7

Der Steuerpflichtige

1. Hauptsteuerpflichtiger und zur Zahlung der Werbesteuer verhalten ist jener, der, aus jedwedem Titel, über das Werbemittel verfügt.

2. Für die Bezahlung der Werbesteuer solidarisch haftbar ist, wer die Güter erzeugt oder vertreibt oder die Dienstleistungen anbietet, welche Gegenstand der Werbung sind.

Articolo 8
Impianti pubblicitari

Artikel 8
Werbeanlagen

1. Gli impianti pubblicitari possono essere installati in conformità al piano generale di cui al successivo articolo.

2. Tipologia impianti: tavole

- totale nr. 4

- dimensioni:

altezza 2,40mx3,70m base= 9m

1. Die Werbeanlagen können in Übereinstimmung mit dem im nachfolgenden Artikel genannten Plan angebracht werden.

2. Art der Anlagen: Tafeln

- Anzahl: nr. 4

- Maßen:

Höhe 2,40mx3,70m Länge= 9m

Articolo 9

Piano generale degli impianti pubblicitari

1. Il piano generale degli impianti pubblicitari viene approvato con deliberazione della giunta municipale, sentito il parere della commissione edilizia comunale.

2. La giunta stessa, almeno ogni 5 anni, verifica lo stato di attuazione del piano e provvede alle necessarie modificazioni ed integrazioni.

3. Il piano deve essere realizzato nel rispetto dei seguenti criteri :

- attuazione del piano, che può avvenire anche per stralci funzionali, a partire dal centro abitato;
- utilizzazione, per quanto possibile, degli impianti già esistenti;
- rispetto e tutela dei beni di interesse storico ed artistico e delle bellezze naturali;
- salvaguardia delle esigenze della circolazione stradale;

Artikel 9

Allgemeiner Plan der Werbeanlagen

1. Der allgemeine Plan der Werbeanlagen wird vom Gemeindevorstand, nach Anhören der Gemeindebaukommission, genehmigt.

2. Wenigstens alle 5 Jahre stellt der Gemeindevorstand den Stand der Verwirklichung des Planes fest und verfügt die notwendigen Änderungen und Ergänzungen.

3. Der Plan ist nach folgenden Richtlinien zu verwirklichen :

- die Verwirklichung des Planes kann auch in funktionellen Teilabschnitten erfolgen, wobei beim Ortskern zu beginnen ist;
- nach Möglichkeit sind die bereits bestehenden Anlagen zu verwenden;
- die Güter von geschichtlichem und künstlerischem Interesse sowie die Naturschönheiten sind zu schützen;
- den Bedürfnissen des Straßenverkehrs ist Rechnung zu tragen;

Articolo 10

Periodo transitorio

1. Fino all'approvazione del piano generale degli impianti, la giunta comunale può disporre la sospensione del rilascio di autorizzazioni per l'installazione di nuovi impianti pubblicitari.

2. Nel caso in cui la giunta non disponga tale sospensione, il rilascio, nel periodo transitorio, delle autorizzazioni per nuovi impianti é subordinato all'approvazione della giunta stessa, la quale deve espressamente dare atto del rispetto dei criteri di cui al terzo comma del precedente articolo 9.

Artikel 10

Übergangsfrist

1. Bis zur Genehmigung des allgemeinen Planes der Werbeanlagen kann der Gemeindevausschuß die Gewährung von Ermächtigungen zur Einrichtung von Werbeanlagen aussetzen.

2. Verfügt der Gemeindevausschuß die erwähnte Aussetzung nicht, unterliegen, bis zur Genehmigung des Planes, die Ermächtigungen für die Einrichtung neuer Anlagen der Genehmigung seitens desselben Gemeindevausschusses welcher ausdrücklich feststellen muß, daß die im 3. Absatz des vorhergehenden Artikel 9 festgelegten Richtlinien beachtet werden.

Articolo 11

Modalità per ottenere
l'autorizzazione alla
installazione di impianti
pubblicitari

1. Chi intenda realizzare un impianto pubblicitario deve presentare al sindaco apposita domanda stesa su carta legale, contenente le seguenti indicazioni:

- a) le generalità e la residenza del richiedente;
- b) il numero di codice fiscale;
- c) la descrizione dell'impianto;
- d) la ubicazione dell'impianto stesso.

La domanda dovrà essere corredata da un disegno colorato in scala 1:100.

2. Nel caso di esito positivo della relativa istruttoria, l'autorizzazione viene concessa dal sindaco. Il rilascio dell'autorizzazione può essere subordinato alla stipulazione di una convenzione o di un atto unilaterale d'obbligo, il cui schema è approvato dalla giunta comunale, che disciplini gli oneri a carico del richiedente.

Artikel 11

Vorschriften für die Erlangung
der Ermächtigung zur Einrichtung
von Werbeanlagen

1. Wer eine Werbeanlage einzurichten gedenkt muß beim Bürgermeister ein Ansuchen auf Stempelpapier einreichen; das Ansuchen muß folgende Angaben beinhalten :

- a) die Personaldaten und den Wohnsitz des Gestalters;
- b) dessen Steuernummer;
- c) die Beschreibung der Anlage;
- d) den Standort der Anlage.

Dem Ansuchen muß eine bildliche Wiedergabe der Anlage, in Farbe und im Maßstab 1:100 beigelegt werden.

2. Im Falle des positiven Ausgangs nach Überprüfung des Antrags, wird die Ermächtigung vom Bürgermeister ausgestellt. Der Erlaß der Ermächtigung kann an den Abschluß einer Vereinbarung oder an eine einseitige Verpflichtungserklärung gebunden werden, deren Entwurf vom Gemeindeausschuß genehmigt wird;

3. Nel caso di richieste concomittanti la scelta é fatta, a paritá di contenuti tecnico-estetici, a favore di quella economicamente piú vantaggiosa per il comune.

in der Vereinbarung bzw. in der einseitigen Verpflichtungserklärung sind die Auflagen zu Lasten des Gesuchstellers festzuhalten.

3. Bei gleichzeitig eingebrachten Ansuchen wird, bei gleichem technisch-ästhetischem Inhalt, das für die Gemeinde wirtschaftlich günstigere bevorzugt.

Articolo 12

Lavori di installazione degli impianti

1. Di norma gli impianti pubblicitari sono installati a cura e spese degli interessati, sotto il controllo dell'ufficio tecnico comunale; nel caso in cui venga richiesta l'installazione al comune e questo disponga di idonea organizzazione al riguardo, le relative spese devono essere anticipate dal richiedente sulla base del preventivo redatto allo scopo dal predetto ufficio tecnico.

Artikel 12

Erstellungsarbeiten der Anlagen

1. In der Regel werden die Werbeanlagen durch die Betroffenen und auf deren Spesen errichtet, wobei die Arbeiten vom Gemeindebauamt überwacht werden; wird die Errichtung durch die Gemeinde beantragt, müssen die bezüglichen Spesen auf der Grundlage eines vom Bauamt der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlages vorgestreckt werden. Die Errichtung der Anlage durch die Gemeinde erfolgt unter der Voraussetzung, daß diese hierfür über eine geeignete Struktur verfügt.

Articolo 13

Modalità di effettuazione della
pubblicità

1. Ogni forma di pubblicità dovrà essere effettuata in modo da evitare ogni intralcio al traffico sia veicolare che pedonale ed in modo da non arrecare disturbo ai cittadini, specie nelle ore notturne.

2. E' vietata ogni forma di pubblicità che possa essere di turbamento dell'ordine pubblico e della quiete pubblica.

Artikel 13

Vorschriften über die
Werbetätigkeit

1. Bei keiner Art von Werbetätigkeit darf der Fahrzeug- und Fußgängerverkehr behindert werden noch dem Bürger, besonders in den Nachtstunden, störende Beeinträchtigungen erwachsen.

2. Jede Art von Werbung, welche die öffentliche Ordnung und die öffentliche Ruhe stören könnte, ist untersagt.

Articolo 14

Limitazioni e divieti

1. La pubblicità sonora si intende limitata a casi eccezionali da autorizzarsi di volta in volta e per tempi ed orari prefissati, così come possono essere ammessi, in momenti predeterminati, la distribuzione ed il lancio di materiale pubblicitario nei luoghi pubblici o aperti al pubblico.

2. La pubblicità a mezzo di aerei é consentita in occasione di manifestazioni sportive e solo nei luoghi ove si svolgono, comprese le zone adiacenti. Il comune potrà, in casi particolari, autorizzare comunque l'effettuazione di detta forma pubblicitaria per tutto lo spazio soprastante il territorio comunale.

3. E' sempre consentita la pubblicità eseguita con palloni frenati.

Artikel 14

Einschränkungen und Verbote

1. Die akustische Werbung kann auf Ausnahmefälle beschränkt werden, wofür eine von Fall zu Fall und für bestimmte Zeiten und Stunden zu erteilende Ermächtigung notwendig ist; gleichfalls können, in vorher bestimmten Zeitpunkten, die Verteilung und der Auswurf von Werbematerial an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erlaubt werden.

2. Die Werbung aus Flugzeugen ist bei sportlichen Veranstaltungen und nur am Ort, an dem die Veranstaltung stattfindet sowie in den angrenzenden Zonen gestattet. In besonderen Fällen kann die Gemeinde die gegenständliche Werbung über dem gesamten Luftraum ihres Gebietes gestatten.

3. Die Werbung mit Fesselballonen ist jederzeit gestattet.

4. I supporti dei mezzi pubblicitari, quali tralicci, pali di sostegno, cassoni illuminati, telai, quadri per affissioni, ecc., devono essere rimossi unitamente alla pubblicità od alle affissioni eseguite dai soggetti privati.

Possono essere mantenuti fino alla eventuale sostituzione dei mezzi pubblicitari e comunque non oltre 30 (trenta) giorni dalla cessazione della pubblicità o della fissione, risultante dalla dichiarazione di cessazione o di scadenza indicata agli effetti dell'applicazione dell'imposta.

5. In ogni caso le autorizzazioni comunali all'esecuzione della pubblicità sono rilasciate facendo salvi gli eventuali diritti dei terzi, né esimono gli interessati dalla acquisizione di ogni altra autorizzazione di competenza da parte di autorità ed enti diversi.

4. Die Standvorrichtungen für die Werbemittel, wie Masten, Stützpfähle, beleuchtete Kästen, Gerüste, Anschlagflächen usw. müssen zugleich mit der Beendigung der Werbung oder der Anschlagetätigkeit von den Privaten entfernt werden.

Die genannten Vorrichtungen können bis zur fallweisen Ersetzung der Werbemittel bestehen bleiben, in keinem Fall jedoch mehr als 30 (dreißig) Tage ab Beendigung der Werbung oder der Plakatierung, laut entsprechender Erklärung oder gemäß der Fälligkeit für die Entrichtung der bezüglichen Steuer.

5. Alle Gemeindeermächtigungen für Werbung werden jedenfalls vorbehaltlich der Rechte Dritter erlassen. Der Betroffene ist aber trotzdem verhalten, sich alle gegebenenfalls erforderlichen Ermächtigungen seitens anderer Behörden und Körperschaften zu beschaffen.

6. L'esposizione, anche abusiva, di manifesti, avvisi, disegni, scritte e simili comunque effettuata in contravvenzione alle disposizioni del codice penale e di altre leggi speciali sarà perseguita e punita a norma di legge, salvo quanto stabilito in tema di infrazioni al presente regolamento.

6. Die Anbringung, auch wenn widerrechtlich erfolgt, von Plakaten, Verlautbarungen, Zeichnungen, Schriften und ähnlichem entgegen den Bestimmungen des Strafgesetzes oder anderer Sondergesetze wird nach Maßgabe der geltenden Bestimmungen geahndet, unbeschadet der Maßnahmen bei Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Verordnung.

Articolo 15

Modalità di applicazione
dell'imposta

1. L'imposta sulla pubblicità si determina in base alla superficie della minima figura piana geometrica in cui è circoscritto il mezzo pubblicitario indipendentemente dal numero dei messaggi in esso contenuti.

2. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato; non si fa luogo ad applicazione di imposte per superfici inferiori a 300 centimetri quadrati.

3. Per i mezzi pubblicitari polifacciali l'imposta é calcolata in base alla superficie complessiva adibita alla pubblicità.

4. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche l'imposta é calcolata in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.

Artikel 15

Berechnung der Steuer

1. Die Werbesteuer wird aufgrund der Fläche der kleinsten, flachen geometrischen Figur, in der das Werbemittel enthalten ist, berechnet, unabhängig von der Anzahl der in diesem enthaltenen Mitteilungen.

2. Die Flächen mit weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die restlichen Bruchteile auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden; nicht berechnet werden die Flächen mit weniger als 300 Quadrat-zentimeter.

3. Bei mehrseitigen Werbemitteln wird die Steuer aufgrund der gesamten für die Werbung benützten Fläche berechnet.

4. Bei Werbemitteln in Form geometrischer Körper wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche des kleinsten geometrischen Körpers berechnet, in den das Werbemittel einbezogen werden kann.

5. I festoni di bandierine e simili nonché i mezzi di identico contenuto, ovvero riferibili al medesimo soggetto passivo, collocati in connessione tra loro si considerano, agli effetti del calcolo della superficie imponibile, come un unico mezzo pubblicitario.

6. Le maggiorazioni di imposta a qualunque titolo previste sono cumulabili e devono essere applicate alla tariffa base; le riduzioni non sono cumulabili.

7. Qualora la pubblicità ordinaria di cui all'articolo 19 del presente regolamento e quella con veicoli venga effettuata in forma luminosa od illuminata, la relativa tariffa di imposta é maggiorata del cento per cento.

5. Fähnchenketten und ähnliches sowie gleichartige Werbemittel oder demselben Steuerpflichtigen zurechenbare Werbemittel, werden, aneinander gereiht, für die Berechnung der beststeuerbaren Fläche als einziges Werbemittel betrachtet.

6. Die Steuererhöhungen, unter jedwedem Titel vorgesehen, sind summierbar und müssen auf den Grundtarif angewandt werden; die Ermäßigungen sind nicht summierbar.

7. Erfolgt die ordentliche Werbung, wie im Artikel 19 dieser Verordnung beschrieben, sowie jene mittels Fahrzeugen in Form von Leuchtreklame oder mittels Beleuchtung, wird der bezügliche Steuertarif um 100 Prozent erhöht.

Articolo 16
Dichiarazione

1. Il soggetto passivo di cui all'articolo 7 é tenuto, prima di iniziare la pubblicitá, a presentare al comune apposita dichiarazione anche cumulativa, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicitá e l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati. Il relativo modello di dichiarazione deve essere predisposto dal comune e messo a disposizione degli interessati.

2. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicitá, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicitá effettuata, con conseguente nuova imposizione.

3. La dichiarazione della pubblicitá annuale ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verificano modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare dell'imposta dovuta;

Artikel 16
Erklärung

1. Vor Beginn der Werbung muß der im Artikel 7 dieser Verordnung angeführte Steuerpflichtige bei der Gemeinde eine eigene Erklärung, gegebenenfalls auch eine Sammelerklärung, abgeben; darin müssen die Beschaffenheit, die Dauer der Werbung und die Lage der benützten Werbemittel angegeben werden. Das Formblatt der genannten Erklärung wird von der Gemeinde erstellt und den Interessenten zur Verfügung gestellt.

2. Die Erklärung muß auch bei Änderung der genützten Fläche oder der Art der Werbung erfolgen, die eine neue Besteuerung mit sich bringen.

3. Die Erklärung über Werbung mit Jahresdauer gilt auch für die folgenden Jahre, vorausgesetzt, es treten in den Meldeangaben keine Veränderungen ein, aus denen eine andere Steuerbemessung folgen würde;

tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento della relativa imposta effettuato entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.

4. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità ordinaria di cui al successivo articolo 19 del presente regolamento, quella effettuata con veicoli di cui al successivo articolo 20, nonché quella effettuata con pannelli luminosi e proiezioni di cui al successivo articolo 21, commi 1, 2 e 3, si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal primo gennaio dell'anno in cui è stata accertata; per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stato effettuato l'accertamento.

diese Werbung gilt als verlängert mit der erfolgten Zahlung der bezüglichen Steuer innerhalb 31. Jänner des Bezugsjahres, es sei denn, innerhalb derselben Frist wird die Beendigung der Werbung erklärt.

4. Bei unterlassener Vorlage der Erklärung wird angenommen, daß die ordentliche Werbung nach Artikel 19 dieser Verordnung, jene mit Fahrzeugen nach Artikel 20 dieser Verordnung, sowie jene mit Leuchtschriften und Projektionen nach Artikel 21, Absätze 1, 2 und 3 auf jeden Fall ab 1. Jänner des Jahres, in dem die Feststellung erfolgt ist, begonnen haben; für die anderen Werbeformen gilt die Vermutung über den Beginn der Werbung ab 1. des Monats, in dem die Feststellung stattgefunden hat.

Articolo 17

Pagamento dell'imposta

1. L'imposta é dovuta per le fattispecie previste dai successivi articoli 19, commi 1 e 3, 20 e 21, commi 1 e 3 del presente regolamento, per anno solare di riferimento cui corrisponde una autonoma obbligazione tributaria; per le altre fattispecie il periodo di imposta é quello specificato nelle relative disposizioni.

2. Il pagamento dell'imposta deve essere effettuato mediante versamento a mezzo di conto corrente postale intestato al comune ovvero, in caso di affidamento in concessione, al suo concessionario, con arrotondamento a 1.000 Lire per difetto se la frazione non é superiore a Lire 500 o per eccesso se é superiore. L'attestazione dell'avvenuto pagamento deve essere allegata alla prescritta dichiarazione.

3. Il comune, per particolari esigenze organizzative, puó consentire il pagamento diretto del diritto relativo ad affissioni non aventi carattere commerciale.

Artikel 17

Entrichtung der Steuer

1. Für die Werbeformen gemäß der nachfolgenden Artikel 19, Absätze 1 und 3, 20 und 21, Absätze 1 und 3 dieser Verordnung ist die Steuer nach Kalenderjahr geschuldet, wobei einem jeden Jahr eine für sich stehende Steuerschuld entspricht; für die anderen Werbeformen ist der jeweilige Steuerzeitraum von den einschlägigen Bestimmungen festgelegt.

2. Die Zahlung erfolgt mittels Posterlagschein auf das Konto der Gemeinde oder, bei Verpachtung des Dienstes zugunsten des Pächters, wobei die Beträge auf Lire 1.000 auf- oder abgerundet werden, je nach dem ob der Bruchteil mehr oder weniger als Lire 500 beträgt. Der Einzahlungsbeleg ist der vorgeschriebenen Erklärung beizulegen.

3. Aus besonderen organisatorischen Gründen kann die Gemeinde für die Anbringung von Bekanntmachungen ohne Handelscharakter die direkte Zahlung der entsprechenden Gebühr erlauben.

4. Per la pubblicità relativa a periodi inferiori all'anno solare l'imposta deve essere corrisposta in unica soluzione; per la pubblicità annuale l'imposta può essere corrisposta in rate trimestrali anticipate qualora sia di importo superiore a Lire 3 milioni.

5. La riscossione coattiva dell'imposta si effettua secondo le disposizioni del decreto del Presidente della Repubblica 28 gennaio 1988, nr. 43, e successive modificazioni; il relativo ruolo deve essere formato e reso esecutivo entro il 31 dicembre del secondo anno successivo a quello in cui l'avviso di accertamento o di rettifica é stato notificato ovvero, in caso di sospensione della riscossione, entro il 31 dicembre all'anno successivo a quello di scadenza del periodo di sospensione. Per la riscossione dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni opera in favore del comune il privilegio previsto dall'articolo 2752, comma 4, del codice civile.

4. Für die Werbung mit einer Dauer von weniger als einem Kalenderjahr muß die Steuer in einziger Zahlung erlegt werden; bei der Werbung mit Jahresdauer kann die Steuer in vorgezogenen drei Monatsraten bezahlt werden, falls der Betrag Lire 3 Millionen übersteigt.

5. Die Zwangseintreibung der Steuer erfolgt nach den Bestimmungen des D.P.R. vom 28. Jänner 1988, Nr. 43 in geltender Fassung; die bezügliche Einheberolle muß innerhalb 31. Dezember des zweiten auf die Zustellung des Feststellungsbescheides oder des Richtigstellungsbescheides folgenden Jahres erstellt werden und Rechtskraft erhalten haben bzw., bei Aussetzung der Einhebung, innerhalb des 31. Dezember des auf den Verfall der Aussetzungsfrist folgenden Jahres. Für die Forderungen aus Werbesteuer und Plakatierungsgebühren wirkt zugunsten der Gemeinde das Vorzugsrecht nach Artikel 2752, Absatz 4, des Bürgerlichen Gesetzbuches.

6. Entro il termine di due anni decorrente dal giorno in cui é stato effettuato il pagamento, ovvero da quello in cui é stato definitivamente accertato il diritto al rimborso, il contribuente puó chiedere la restituzione di somme versate e non dovute mediante apposita istanza. Il comune é tenuto a provvedere nel termine di 90 giorni.

7. Qualora la pubblicitá sia effettuata su impianti installati su beni appartenenti o dati in godimento al comune, la applicazione dell'imposta sulla pubblicitá non esclude quella della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche, nonché il pagamento di canoni di locazione o di concessione.

6. Innerhalb der Frist von zwei Jahren ab erfolgter Zahlung bzw. ab dem Zeitpunkt, in dem das Rückerstattungsrecht endgültig festgestellt worden ist, kann der Steuerträger, mit eigenem Ansuchen, die Rückerstattung nicht geschuldeter Zahlungen fordern. Die Gemeinde muß über das Ansuchen innerhalb der Frist von 90 Tagen befinden.

7. Erfolgt die Werbung auf Anlagen, die auf gemeindeeigenem Grund erstellt worden sind, schließt die Werbesteuer die für Gebühren auf Besetzung öffentlichen Grundes oder für Mieten bzw. Konzessionsgebühren geschuldeten Beträge nicht aus; dasselbe gilt, wenn es sich um Grund handelt, über den die Gemeinde das Verfügungsrecht hat.

Articolo 18

Rettifica ed accertamento d'ufficio

1. Il comune, entro due anni dalla data in cui la dichiarazione é stata o avrebbe dovuto essere presentata, procede a rettifica o ad accertamento d'ufficio, notificando al contribuente, anche a mezzo posta mediante raccomandata con avviso di ricevimento, apposito avviso motivato.

2. Nell'avviso devono essere indicati il soggetto passivo, le caratteristiche e l'ubicazione del mezzo pubblicitario, l'importo dell'imposta o della maggiore imposta accertata, delle soprattasse dovute e dei relativi interessi, nonché il termine di sessanta giorni entro cui effettuare il relativo pagamento.

3. Gli avvisi di accertamento sono sottoscritti dal funzionario designato dal comune per l'organizzazione e la gestione dell'imposta, ovvero, nel caso di gestione in concessione, da un rappresentante del concessionario.

Artikel 18

Richtigstellung und Feststellung von Amtswegen

1. Innerhalb von zwei Jahren ab Vorlage der Erklärung bzw. ab dem Datum, innerhalb welchem die Erklärung hätte vorgelegt werden müssen, verfügt die Gemeinde die Richtigstellung bzw. die Feststellung von Amtswegen; dies erfolgt mittels Zustellung an den Steuerpflichtigen, auch mittels Postdienst durch Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung, eines eigenen begründeten Bescheides.

2. Der genannte Bescheid muß folgende Angaben enthalten:

- das steuerpflichtige Subjekt,
- die Eigenschaften und die Lage des Werbemittels,
- den Steuerbetrag oder die festgestellte höhere Steuer,
- die Steuerzuschläge und die bezüglichen Zinsen,
- die Frist von 60 Tagen, innerhalb welcher die Zahlung zu erfolgen hat.

3. Die Feststellungsbescheide werden von dem für die Organisation und die Gebahrung der Werbesteuer verantwortlichen Beamten oder, im Falle von Verpachtung, von einem Vertreter des Pächters unterzeichnet.

Articolo 19

Pubblicitá ordinaria

1. Per pubblicitá ordinaria si intende quella effettuata mediante insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi o qualsiasi altro mezzo non previsto dai successivi articoli. La tariffa dell'imposta é commisurata per ogni metro quadrato di superficie e per anno solare.

2. Per le fattispecie pubblicitarie di cui al comma 1 che abbiano durata non superiore a tre mesi si applica per ogni mese o frazione una tariffa pari ad un decimo di quella ivi prevista.

3. Per la pubblicitá effettuata mediante affissioni dirette, anche per conto altrui, di manifesti e simili su apposite strutture adibite alla esposizione di tali mezzi si applica l'imposta in base alla superficie complessiva degli impianti.

4. Per la pubblicitá di cui ai commi precedenti che abbia superficie compresa tra metri quadrati, 5,5 e 8,5 la tariffa dell'imposta é maggiorata del 50 per cento;

Artikel 19

Ordentliche Werbung

1. Unter ordentlicher Werbung versteht man jene, die mittels Abzeichen, Schildern, Werbeschriften, Fahnen oder Fähnchen sowie durch jedes andere, in den nachfolgenden Artikeln nicht vorgesehene Werbemittel erfolgt. Der Steuertarif wird je Quadratmeter Fläche und nach Kalenderjahr festgelegt.

2. Für die Werbeformen nach Absatz 1 mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird der Steuertarif für jeden Monat oder Bruchteil desselben im Ausmaß von einem Zehntel des dort vorgesehenen Tarifs bemessen.

3. Für Werbung mittels direkter Aushängung von Plakaten und ähnlichem, auch auf Rechnung Dritter, an eigens hierfür bestimmten Strukturen wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche der Anlagen berechnet.

4. Bei der Werbung gemäß den vorhergehenden Absätzen auf einer Fläche zwischen Quadratmetern 5,5 und 8,5 wird eine Tariferhöhung im Ausmaß von 50 Prozent angewandt;

per quella di superficie superiore a metri quadrati 8,5 la maggiorazione é del 100 per cento.

bei einer Fläche von mehr als 8,5 Quadratmetern beträgt die Tariferhöhung 100 Prozent.

Articolo 20

Publicità effettuata con veicoli

1. Per la pubblicità visiva effettuata per conto proprio o altrui all'interno e all'esterno di veicoli in genere, di vetture autofilotranviarie, battelli, barche e simili, di uso pubblico o privato, é dovuta l'imposta sulla pubblicità in base alla superficie complessiva dei mezzi pubblicitari installati su ciascun veicolo nella misura e con le modalità previste per la pubblicità ordinaria di cui al precedente articolo 19, comma 1, per la pubblicità effettuata all'esterno dei veicoli suddetti sono dovute le maggiorazioni di cui al precedente articolo 19, comma 4.

2. Per i veicoli adibiti ad uso pubblico l'imposta é dovuta al comune che ha rilasciato la licenza di esercizio;

Artikel 20

Werbung mittels Fahrzeugen

1. Für die optische Werbung, auf eigene oder fremde Rechnung, welche im Innern und an der Außenseite von Fahrzeugen im allgemeinen, von Personen-transportmitteln, von Fähren, Booten und ähnlichen öffentlichen und privaten Verkehrsmitteln getätigt wird, erfolgt die Berechnung der Werbesteuer aufgrund der Gesamtfläche der auf jedem Fahrzeug angebrachten Werbemittel; der Steuersatz und die Berechnung der Steuer sind dieselben, wie für die im vorhergehenden Artikel 19, Absatz 1, dieser Verordnung beschriebene ordentliche Werbung; für die an der Außenseite der genannten Fahrzeuge angebrachte Werbung werden die im vorhergehenden Artikel 19, Absatz 4, vorgesehenen Tariferhöhungen angewandt.

2. Die Steuer für die Werbung auf öffentlichen Verkehrsmitteln ist an jene Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebslizenz erlassen hat;

per i veicoli adibiti a servizi di linea interurbana l'imposta é dovuta nella misura della metà a ciascuno dei comuni in cui ha inizio e fine la corsa; per i veicoli adibiti ad uso privato l'imposta é dovuta al comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza anagrafica o la sede.

3. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto, l'imposta é dovuta per anno solare al comune ove ha sede l'impresa stessa o qualsiasi altra sua dipendenza, ovvero al comune ove sono domiciliati i suoi agenti o mandatari che alla data del primo gennaio di ciascun anno, o a quella successiva di immatricolazione, hanno in dotazione detti veicoli, secondo le seguenti categorie di veicoli:

- a) autoveicoli con portata superiore a 3.000 kg;
- b) autoveicoli con portata inferiore a 3.000 kg;
- c) motoveicoli e veicoli non ricompresi nelle due precedenti categorie.

bei öffentlichen Überlandlinien geht die Steuer je zur Hälfte an die Gemeinden, auf deren Gebiet sich der Abfahrtsort bzw. der Zielort befindet; für Privatfahrzeuge ist die Werbesteuer an die Gemeinde zu entrichten, in welcher der Eigentümer des Fahrzeuges seine meldeamtliche Zuständigkeit oder seinen Sitz hat.

3. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die bezügliche Steuer nach Kalenderjahr berechnet und wie folgt entrichtet: An die Gemeinde, in welcher das Unternehmen oder eine seiner Niederlassungen den Sitz haben oder an die Gemeinde, in welcher jene Vertreter oder Mandatäre zuständig sind, die am 1. Jänner eines jeden Jahres oder zum Zeitpunkt der Zulassung des Fahrzeuges dasselbe in Benützung haben; der Steuersatz wird nach folgenden Kategorien angewandt :

- a) Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit von über 3.000 kg;
- b) Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit bis zu 3.000 kg;
- c) für Motorfahrzeuge und für Fahrzeuge, die nicht in die obigen Kategorien einzustufen sind.

Per i veicoli circolanti con rimorchio la tariffa é raddoppiata.

4. Per i veicoli di cui al comma 3 non é dovuta l'imposta per l'indicazione del marchio, della ragione sociale e dell'indirizzo dell'impresa, purché sia apposta non piú di due volte e ciascuna iscrizione non sia di superficie superiore a mezzo metro quadrato.

5. E' fatto obbligo di conservare l'attestazione dell'avvenuto pagamento dell'imposta e di esibirla a richiesta degli agenti autorizzati.

Für die Fahrzeuge mit Anhänger wird die Steuer verdoppelt.

4. Steuerfrei ist die Werbung auf Fahrzeugen nach Absatz 3 sofern sie sich auf die Anbringung des Firmenzeichens, der Angabe der Gesellschaftsform und der Anschrift des Unternehmens beschränkt, vorausgesetzt daß obige Angaben nicht mehr als zweimal angebracht und in keiner die Fläche von einem halben Quadratmeter überschritten wird.

5. Der Beleg über die erfolgte Bezahlung der Steuer ist aufzubewahren und auf Ersuchen der bevollmächtigten Amtspersonen vorzuweisen.

Articolo 21

Publicità effettuata con pannelli luminosi e proiezioni

1. Per la pubblicità effettuata per conto altrui con insegne, pannelli o altre analoghe strutture caratterizzate dall'impiego di diodi luminosi, lampadine e simili mediante controllo elettronico, elettromeccanico o comunque programmato in modo da garantire la variabilità del messaggio o la sua visione in forma intermittente, lampeggiante o similare, si applica l'imposta indipendentemente dal numero dei messaggi, per metro quadrato di superficie e per anno solare.

2. Per la pubblicità di cui al comma 1 di durata non superiore a tre mesi si applica, per ogni mese o frazione, una tariffa pari a un decimo.

3. Per la pubblicità prevista dai commi 1 e 2 effettuata per conto proprio dall'impresa si applica l'imposta in misura pari alla metà delle rispettive tariffe.

Artikel 21

Werbung mittels Leuchtschriften und Projektionen

1. Für die Werbung auf Fremdrechnung mittels Zeichen, Leisten, Balken oder anderen ähnlichen Vorrichtungen, versehen mit Lichtdioden, Lämpchen oder ähnlichem und unter Verwendung von elektronisch oder von elektromechanisch gesteuerter Blinkvorrichtung, die eine veränderte oder intermittierende Wiedergabe der ausgesendeten Mitteilung ermöglicht, wird die Steuer, unabhängig von der Anzahl der Aussendungen, aufgrund der Fläche nach Quadratmetern und nach Kalenderjahr berechnet und angewandt.

2. Für die im Absatz 1 dieses Artikels beschriebene Werbung mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird die Steuer für jeden Monat oder Bruchteil desselben und mit einem auf ein Zehntel reduzierten Tarif angewandt.

3. Für die in den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels beschriebene und vom Unternehmen auf eigene Rechnung durchgeführte Werbung beträgt die Steuer 50 Prozent des betreffenden Tarifes.

4. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche effettuate su schermi o pareti riflettenti, si applica l'imposta per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione.

5. Qualora la pubblicità di cui al comma 4 abbia durata superiore a trenta giorni, dopo tale periodo si applica una tariffa giornaliera pari alla metà.

4. Für die an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten mittels Lichtbildern, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Wänden durchgeführte Werbung wird die Steuer nach Tag und unabhängig von der Anzahl der Aussendungen und von der verwendeten Fläche berechnet.

5. Falls die im Absatz 4 dieses Artikels beschriebene Werbung eine Dauer von über dreißig Tagen hat, wird, nach diesem Zeitraum, ein um die Hälfte reduzierter Tagestarif angewandt.

Articolo 22

Pubblicitá varia

1. Per la pubblicitá effettuata con striscioni o altri mezzi similari, che attraversano strade o piazze la tariffa dell'imposta, per ciascun metro quadrato e per ogni periodo di esposizione di 15 giorni o frazione, é pari a quella prevista per la pubblicitá ordinaria di cui all'articolo 19, comma 1.

2. Per la pubblicitá effettuata da aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, lancio di oggetto o manifestini, ivi compresa quella eseguita su specchi d'acqua e fasce marittime limitrofi al territorio comunale, per ogni giorno o frazione, indipendentemente dai soggetti pubblicizzati, é dovuta l'imposta a ciascun comune sul cui territorio la pubblicitá stessa viene eseguita.

3. Per la pubblicitá eseguita con palloni frenati e simili, l'imposta di cui al comma 2 é ridotta alla metà.

Artikel 22

Verschiedene Werbung

1. Für die Werbung mittels Reklamebändern oder ähnlichem über Straßen oder Plätzen wird die Steuer für jeden Quadratmeter und für jeden Zeitraum von 15 Tagen oder eines Bruchteiles davon berechnet und mit dem Tarif für die ordentliche Werbung nach Artikel 19, Absatz 1, dieser Verordnung angewandt.

2. Für die Werbung aus Flugzeugen mittels Schriften, Reklamebändern, Rauchbildern, Abwurf von Gegenständen oder Flugblättern, einschließlich der Werbung auf Wasserspiegeln und auf an das Gemeindegebiet angrenzenden Meeresstreifen wird die Steuer, unabhängig von der Anzahl der Subjekte, für welche geworben wird, für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet und steht jeder Gemeinde, auf deren Gebiet die Werbung erfolgt, zu.

3. Für die Werbung mittels Fesselballons und ähnlichem wird die vom Absatz 2 dieses Artikels vorgesehene Steuer im Ausmaß von 50 Prozent berechnet.

4. Per la pubblicità effettuata mediante distribuzione, anche con veicoli, di manifestini o di altro materiale pubblicitario, oppure mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, é dovuta l'imposta per ciascuna persona impiegata nella distribuzione od effettuazione e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari o dalla quantità di materiale distribuito.

5. Per la pubblicità effettuata a mezzo di apparecchi amplificatori e simili, l'imposta é dovuta per ciascun punto di pubblicità e per ciascun giorno o frazione.

4. Für die Werbung durch Verteilung, auch aus Fahrzeugen, von Flugblättern oder anderem Werbematerial oder durch umhergehende mit Plakaten oder mit anderen Werbemitteln ausgestatteten Personen wird die Steuer für jede in der Verteilung bzw. Werbetätigkeit eingesetzte Person und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet, unabhängig vom Ausmaß der Werbemittel oder von der Menge des verteilten Werbematerials.

5. Für die Werbung mittels Lautsprecher und ähnlichem wird die Steuer für jeden Punkt der Werbung und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet.

Articolo 23

Riduzioni dell'imposta

1. La tariffa dell'imposta é ridotta alla metà :

a) per la pubblicitá effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;

b) per la pubblicitá relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;

c) per la pubblicitá relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

Artikel 23

Steuerermäßigungen

1. Der Steuertarif wird um 50 Prozent reduziert :

a) für die Werbung seitens Gruppierungen, Vereinen, Stiftungen und anderen Körperschaften ohne Gewinnzwecke;

b) für die Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft oder unter Beteiligung der öffentlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden;

c) für die Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen.

Articolo 24

Esenzioni dall'imposta

1. Sono esenti dall'imposta :

a) la pubblicità realizzata all'interno dei locali adibiti alla vendita di beni o alla prestazione di servizi quando si riferisca all'attività negli stessi esercitata, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte di ingresso dei locali medesimi purché siano attinenti all'attività in essi esercitata e non superino, nel loro insieme, la superficie complessiva di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;

b) gli avvisi al pubblico esposti nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei locali, o in mancanza nelle immediate adiacenze del punto di vendita, relativi all'attività svolta, nonché quelli riguardanti la localizzazione e l'utilizzazione dei servizi di pubblica utilità, che non superino la superficie di mezzo metro quadrato e quelli riguardanti la locazione o la compravendita degli immobili sui quali sono affissi, di superficie

Artikel 24

Steuerbefreiungen

1. Steuerfrei sind :

a) die Werbung innerhalb der für den Verkauf von Waren oder für Dienstleistungen bestimmten Räume, soweit sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit bezieht; steuerfrei sind ebenfalls die Werbemittel, ausgenommen die Firmenzeichen, welche in den Schaufenstern und an den Eingangstüren der genannten Lokale angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und, für jedes Schaufenster und für jeden Eingang, die Gesamtfläche von einem halben Quadratmeter nicht übersteigen;

b) die in den Schaufenstern oder an den Eingangstüren zu den Verkaufslokalen bzw., in Ermangelung derselben, in deren unmittelbaren Nähe angebrachten Verlautbarungen, die sich auf die ausgeübte Tätigkeit beziehen; dasselbe gilt für die Bekanntmachungen betreffend den Standort und die Benützung öffentlicher Dienste; in beiden Fällen darf die Fläche von einem halben Quadratmeter nicht überschritten werden.

non superiore ad un quarto di metro quadrato;

c) la pubblicità comunque effettuata all'interno, sulle facciate esterne o sulle recinzioni dei locali di pubblico spettacolo qualora si riferisca alle rappresentazioni in programmazione;

d) la pubblicità, escluse le insegne, relativa ai giornali ed alle pubblicazioni periodiche, se esposta sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;

e) la pubblicità esposta all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerente l'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;

Steuerfrei sind ebenfalls die Bekanntmachungen über die Vermietung oder den Verkauf der Baulichkeit an der sie angebracht sind, sofern die Fläche der Verlautbarung ein Viertel Quadratmeter nicht übersteigt;

c) die im Inneren, an den Außenseiten oder an den Umfriedungen der Lokale für öffentliche Vorstellungen in jedem Fall durchgeführte Werbung, sofern sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen bezieht;

d) die Werbung für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht ist;

e) die Bekanntmachungen und Verlautbarungen, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;

- f) la pubblicità esposta all'interno delle vetture ferroviarie, degli aerei e delle navi, ad eccezione dei battelli di cui al precedente articolo 20;
- g) la pubblicità comunque effettuata in via esclusiva dallo Stato e dagli enti pubblici territoriali;
- h) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
- i) le insegne, le targhe e simili la cui esposizione sia obbligatoria per disposizione di legge o di regolamento sempre che le dimensioni del mezzo usato, qualora non espressamente stabilite, non superino il mezzo metro quadrato di superficie.
- f) die Werbung im Inneren der Eisenbahnwagen, der Flugzeuge und der Schiffe, mit Ausnahme jener in den Fähren, gemäß vorhergehendem Artikel 20 dieser Verordnung;
- g) die vom Staat und von den öffentlichen Gebietskörperschaften wie immer und in Monopolstellung betriebene Werbung;
- h) die Firmenzeichen, Schilder und ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;
- i) die Firmenzeichen, die Schilder und ähnliches, deren Anbringung von einem Gesetz oder einer Verordnung vorgeschrieben ist, vorausgesetzt daß die Fläche einen halben Quadratmeter nicht übersteigt, es sei denn, das Gesetz oder die Verordnung schreibt eine bestimmte Fläche vor.

Articolo 25

Procedimento esecutivo

1. L'imposta dovuta a seguito di dichiarazione o di accertamento e non assolta nei tempi e nei modi prescritti dal presente regolamento é recuperata col procedimento esecutivo previsto dal regio decreto 14 aprile 1910, nr. 639.

2. Per la vidimazione dell'ingiunzione é competente il pretore avente giurisdizione sul territorio del comune.

Artikel 25

Zwangseintreibungsverfahren

1. Die aufgrund der Erklärung oder einer Feststellungsverfügung geschuldete und in den von dieser Verordnung vorgeschriebenen Fristen und in der vorgesehenen Weise nicht bezahlte Steuer wird nach dem vom Königl. Dekret 14. April 1910, Nr. 639 vorgesehenen Zwangseintreibungsverfahren eingehoben.

2. Für die Bestätigung der Zahlungsaufforderung ist der Richter zuständig, in dessen Jurisdiktionsbereich das Gebiet der Gemeinde liegt.

TARIFFA
IMPOSTA SULLA PUBBLICITA'
E DIRITTO
SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI

TARIFFA IMPOSTA COMUNALE SULLA PUBBLICITA'

Parte I - Pubblicitá ordinaria
 (art.12 D.L.vo n.507 del 1993)

Pubblicitá ordinaria in categoria normale
 per anno solare, per mq. L. 16.000.-
 per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni
 mese o frazione), per mq. L. 1.600.-

Pubblicitá ordinaria in categoria speciale (mag-
 giorazione fino al 150 per cento della tariffa
 base)
 per anno solare, per mq. L. //
 per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni
 mese o frazione), per mq. L. //

Pubblicitá ordinaria luminosa o illuminata in ca-
 tegoria normale (aumento 100 per cento della -
 tariffa base)
 per anno solare, per mq. L. 32.000.-
 per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni
 mese o frazione), per mq. L. 3.200.-

Pubblicitá ordinaria luminosa o illuminata in ca-
 tegoria speciale (aumento 100 per cento della
 tariffa base, maggiorazione fino al 150 per
 cento)
 per anno solare, per mq. L. //
 per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni
 mese o frazione), per mq. L. //

Parte II - Pubblicitá effettuata con veicoli in genere
 (art. 13 D.L.vo n. 507 del 1993)

Pubblicitá effettuata all'interno dei veicoli
 per anno solare, per mq. L. 16.000.-
 per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni
 mese o frazione), per mq. L. 1.600.-

Pubblicitá effettuata all'esterno dei veicoli (maggiorazione del 50 per cento della tariffa base per superfici tra mq.5,5 e mq.8,5) per anno solare, per mq.L. 24.000.- per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni mese o frazione), per mq. L. 2.400.-
Pubblicitá effettuata all'esterno dei veicoli (mag- giorazione del 100 per cento della tariffa base per superfici superiori a mq. 8,5) per anno solare, per mq.L. 32.000.- per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni mese o frazione), per mq.L. 3.200.-
Pubblicitá luminosa o illuminata effettuata all'in- terno dei veicoli (aumento del 100 per cento della tariffa base) per anno solare, per mq.L. 32.000.- per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni mese o frazione), per mq.L. 3.200.-
Pubblicitá luminosa o illuminata effettuata all'e- sterno dei veicoli (aumento del 100 per cento della tariffa base; maggiorazione del 50 per cento su superfici tra mq. 5,5 e mq.8,5) per anno solare, per mq.L. 48.000.- per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni mese o frazione), per mq.L. 4.800.-
Pubblicitá luminosa o illuminata effettuata all'e- sterno dei veicoli (aumento del 100 per cento della tariffa base; maggiorazione del 100 per cento per superfici superiori a mq. 8,5) per anno solare, per mq.L. 64.000.- per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni mese o frazione), per mq.L. 6.400.-
Pubblicitá effettuata con veicoli in genere medi- ante distribuzione di manifestini o altro materiale pubblicitario per giorno o frazione e per persona impiegataL. 4.000.-
Pubblicitá effettuata su mezzi adibiti a servizi di linea interurbana con inizio o fine della corsa nel Comune le tariffe di cui alle voci precedenti sono dovute per metà

Publicità effettuata su veicoli adibiti ad uso pubblico il cui titolare abbia avuto dal Comune la licenza d'esercizio
le tariffe dovute sono quelle di cui alle voci precedenti

Publicità effettuata su veicoli adibiti ad uso privato il cui proprietario abbia la residenza anagrafica o la sede nel Comune
le tariffe dovute sono quelle di cui alle voci precedenti

Parte III - Pubblicità effettuata con veicoli adibiti ai trasporti dell'azienda - Tariffa unica

autoveicoli di portata superiore a 3.000 kg, per unità	L. 144.000.-
con rimorchio (aliquota doppia)	
autoveicoli di portata inferiore a 3.000kg., per unità	L. 96.000.-
motocarri e motocarrozette ed altri veicoli non rientranti nelle precedenti categorie, per unità, per mq.	L. 48.000.-
con rimorchio (aliquota doppia)	

L'imposta è dovuta per anno solare al Comune ove ha sede l'impresa o qualsiasi altra sua dipendenza ovvero vi sia il domicilio dei mandatari o degli agenti dell'impresa medesima che alla data del 1° gennaio di ogni anno o a quella successiva d'immatricolazione hanno in dotazione i veicoli.

Non è tassabile la semplice indicazione del marchio, del nome, dell'indirizzo e dell'oggetto dell'attività della ditta, quando quella sia apposta non più di due volte e purché ciascuna iscrizione occupi una superficie non superiore a mq. 0,50.

Parte IV - Pubblicità effettuata con pannelli luminosi e proiezioni

(art. 14 D.L.vo n. 507 del 1993)

Publicità effettuata per conto altrui per anno solare, per mq.	L. 64.000.-
per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni mese o frazione), per mq.	L. 6.400.-

Pubblicitá effettuata per conto proprio dalla
impresa (riduzione del 50 per cento della ta-
riffa base)
per anno solare, per mq. L. 32.000.-
per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni
mese o frazione), per mq. L. 3.200.-

Pubblicitá effettuata in luoghi pubblici con dia-
positive o proiezioni cinematografiche - Ta-
riffa unica per ogni giorno L. 4.000.-
per ogni giorno successivo ai 30 giorni ini-
ziali (riduzione del 50 per cento della ta-
riffa unica) L. 2.000.-

L'imposta deve essere computata indipendentemente dal numero dei
messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione.

Parte V - Pubblicitá varia
(art. 15 D.L. vo n.507 del 1993)

Pubblicitá effettuata con striscioni
per ogni periodo di giorni 15 o frazione,
per mq. L. 16.000.-

Pubblicitá effettuata da aeromobili mediante
scritte, striscioni, disegni fumogeni, lancio
di manifestini o di oggetti
per ogni giorno o frazione L. 96.000.-

Pubblicitá effettuata con palloni frenati e simi-
li (riduzione del 50 per cento della preceden-
te tariffa)
per ogni giorno o frazione L. 48.000.-

Pubblicitá effettuata in forma ambulante mediante
distribuzione di manifestini o di altro mate-
riale pubblicitario oppure mediante persone
circolanti con cartelli, iscrizioni o altri
mezzi pubblicitari
per ogni giorno o frazione, per persona L. 4.000.-

L'imposta é applicata indipendentemente dalla misura dei mezzi
pubblicitari o dalla quantitá del materiale distribuito.

Pubblicitá sonora effettuata cioé a mezzo di ap-
parecchi amplificatori e simili da punti
specifici
per ogni giorno o frazione, per ciascun punto L. 12.000.-

Parte VI - Pubblicitá effettuata mediante affissioni dirette
(art. 12, comma 3, D.L.vo n.507 del 1993)

Affissioni, anche per conto altrui, di manifesti e simili da parte degli interessati in spazi all'uopo destinati

L'imposta dovuta si applica in base alla superficie complessiva dell'impianto utilizzato con la tariffa per la pubblicitá ordinaria per anno solare, per mq. L. 16.000.-
per periodo non superiore a 3 mesi (per ogni mese o frazione), per mq. L. 1.600.-

DIRITTO SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI

per i primi dieci giorni, per ogni foglio (fino a cm. 70 x 100) L. 2.000.-

per ogni periodo successivo di 5 giorni o frazione, per ogni foglio (fino a cm. 70 x 100) L. 600.-

per i manifesti costituiti da otto fino a dodici fogli la tariffa é aumentata del 50 per cento; per quelli costituiti da piú di dodici fogli del 100 per cento;

per le affissioni di urgenza, richieste cioé per il giorno stesso in cui é stato consegnato il materiale da affiggere od entro il termine dei due giorni successivi se trattasi di affissioni commerciali, ovvero per quelle richieste nelle ore notturne (dalle ore 20 alle 7 successive) o nei giorni festivi, é dovuta la maggiorazione del 10 per cento del diritto base, con un minimo di L. 50.000 per ogni commissione.

TARIF FÜR DIE WERBESTEUER UND FÜR

DIE PLAKATIERUNGSGEBÜHREN

TARIF FÜR DIE WERBESTEUER

I. Teil - Ordentliche Werbung

(Art.12 des Gesetzesdekretes vom 15.11.1993,Nr. 507)

Ordentliche Werbung in Normalkategorie für jedes Jahr und je qm.	L. 16.000.-
mit einer Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 1.600.-
Ordentliche Werbung in Sonderkategorie (Erhöhung bis zu 50 % des Grundtarifes) für jedes Kalenderjahr und je qm.	L. //
für eine Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je mq.	L. //
Ordentliche Leuchtreklame oder beleuchtete Re- klame in der Normalkategorie (Erhöhung um 100 % des Grundtarifes) für jedes Kalenderjahr und qm.	L. 32.000.-
für eine Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 3.200.-
Leuchtreklame oder beleuchtete Reklame in der Sonderkategorie (Erhöhung um 100 % des Grundtarifes, Erhöhung bis zu 150 %) für jedes Kalenderjahr und je qm.	L. //
für eine Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. //

II. Teil - Werbung mittels Fahrzeugen im allgemeinen

(Art. 13 des Gesetzesdekretes vom 15.11.1993,Nr. 507)

Werbung im Inneren der Fahrzeuge für jedes Kalenderjahr und qm.	L. 16.000.-
für die Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 1.600.-

Werbung an den Außenseiten der Fahrzeuge (Erhöhung um 50 % des Grundtarifes für Flächen zwischen qm. 5,5 und qm.8,5) für jedes Kalenderjahr und qm.	L. 24.000.-
für eine Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 2.400.-
Werbung an den Außenseiten der Fahrzeuge (Erhöhung um 100 % des Grundtarifes bei Flächen über qm. 8,5) für jedes Kalenderjahr und qm.	L. 32.000.-
für eine Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 3.200.-
Leuchtreklame oder beleuchtete Reklame im Inneren der Fahrzeuge (Erhöhung um 100 % des Grundtarifes) für jedes Kalenderjahr und qm.	L. 32.000.-
für eine Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil deselben), je qm.	L. 3.200.-
Leuchtreklame oder beleuchtete Reklame an den Außenseiten der Fahrzeuge (Erhöhung um 100 % des Grundtarifes; Erhöhung um 50 % für Flächen zwischen 5,5, und 8,5 qm.) für jedes Kalenderjahr und qm.	L. 48.000.-
für die Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 4.800.-
Leuchtreklame oder beleuchtete Reklame an den Außenseiten der Fahrzeuge (Erhöhung um 100% des Grundtarifes; Erhöhung um 100% bei Flächen von mehr als 8,5 qm.) für jedes Kalenderjahr und je qm.	L. 64.000.-
für eine Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 6.400.-
Werbung mittels Fahrzeugen durch Auswurf von Flugblättern oder anderem Werbematerial für jeden Tag oder Bruchteil desselben und je eingesetzte Person	L. 4.000.-
Werbung auf öffentlichen Verkehrsmitteln (Über- landslinien) mit Abfahrtsbahnhof oder Zielbahn- hof im Gemeindegebiet); die obigen Tarife werden im Ausmaß von 50% angewandt	
Werbung auf öffentlichen Verkehrsmitteln, deren Inhaber die Betriebslizenz von der Gemeinde erhalten hat; es gelten die obigen Tarife	

Werbung auf privaten Verkehrsmitteln, deren Eigentümer die meldeamtliche Zuständigkeit oder den Sitz in der Gemeinde hat;
es gelten die obigen Tarife

III. Teil - Werbung mit betriebseigenen Transportfahrzeugen
- Einheitstarif

Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit von mehr als 3.000 kg für jedes Fahrzeug mit Anhänger (verdoppelter Tarif)	L. 144.000.-
Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit von weniger als 3.000 kg für jedes Fahrzeug	L. 96.000.-
Dreiradfahrzeuge und andere Kleinfahrzeuge, die nicht in die vorgenannte Kategorie einzu- stufen sind für jedes Fahrzeug, je qm. mit Anhänger (verdoppelter Tarif)	L. 48.000.-

Die Steuer ist nach Kalenderjahr geschuldet und steht jener Gemeinde zu, in der das Unternehmen oder eine ihrer Zweigstellen den Sitz hat oder in welcher die Beauftragten oder Vertreter des Unternehmens, in deren Verfügbarkeit die Fahrzeuge stehen, am 1. Jänner eines jeden Jahres oder zum Zeitpunkt der Zulassung des Fahrzeuges ihren Wohnsitz haben.

Nicht besteuert ist die bloße Anbringung des Firmenzeichens, des Namens, der Anschrift und der Tätigkeit des Betriebes, vorausgesetzt daß die genannten Angaben nicht mehr als 2 mal angebracht sind und daß keine derselben die Fläche von qm. 0,50 übersteigt.

IV. Teil - Werbung mittels Leuchtschriften und Projektionen)
(Art. 14 des Gesetzesdekretes vom 15.11.1993, Nr. 507)

Werbung auf Rechnung Dritter nach Kalenderjahr und qm. mit einer Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 64.000.- L. 6.400.-
Werbung für das eigene Unternehmen (der Grund- tarif wird um 50 % ermäßigt) nach Kalenderjahr, je qm. bei einer Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm.	L. 32.000.- L. 3.200.-

Werbung an öffentlichen Orten mit Lichtbildern
 oder Filmvorführungen - Einheitstarif je
 Tag L. 4.000.-
 für jeden Tag nach den ersten 30 Tagen (Er-
 mäßigung des Grundtarifes um 50 %) L. 2.000.-

Die Steuerbemessung ist unabhängig von der Anzahl der ausgesandten
 Mitteilungen und von der benützten Fläche.

V. Teil - Verschiedene Werbung

(Art. 15 des Gesetzesdekretes vom 15.11.1993, Nr. 507)

Werbung mittels Reklamestreifen
 für jeden Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil
 desselben, je qm. L. 16.000.-

Werbung aus Flugzeugen mit Schriften, Reklame-
 bändern, Rauchbildern, Abwurf von Flugblättern
 oder von Gegenständen
 für jeden Tag oder Bruchteil desselben L. 96.000.-

Werbung mittels Fesselballons und ähnlichem
 (der vorgenannte Steuersatz wird um 50 %
 ermäßigt)
 für jeden Tag oder Bruchteil desselben L. 48.000.-

Werbung durch Verteilung von Flugblättern oder
 von anderem Werbematerial oder durch umher-
 gehende mit Plakaten, Aufschriften oder
 anderem Werbematerial versehene Personen
 für jeden Tag oder Bruchteil desselben, je
 eingesetzte Person L. 4.000.-

Die Steuerbemessung ist unabhängig von der Fläche der
 Werbemittel und von der Menge des verteilten Werbematerials.

Akustische Werbung mittels Lautsprecher und
 ähnlichen aus bestimmten Standorten
 für jeden Tag oder Bruchteil desselben, für
 jeden Standort L. 12.000.-

VI. Teil - Werbung durch direkte Anbringung von Werbematerial)
 Art. 12, Absatz 3 des Gesetzesdekretes vom 15.11.1993, nr. 507)

Anbringung von seiten der Interessierten, auch auf Rechnung
 Dritter, an eigens hiefür bestimmten Flächen von Plakaten und
 anderem Werbematerial.

Die Steuerbemessung erfolgt aufgrund der Gesamtfläche der hierfür benützten Anlage und mit dem Tarif für die ordentliche Werbung nach Kalenderjahr, je qm. L. 16.000.-
bei einer Dauer bis zu 3 Monaten (für jeden Monat oder Bruchteil desselben), je qm. L. 1.600.-

PLAKATIERUNGSGEBÜHREN

Für die ersten zehn Tage, für jedes Blatt (bis zu 70 x 100 cm) L. 2.000.-

Für jeden weiteren Zeitraum von 5 Tagen oder Bruchteil desselben, für jedes Blatt (bis 70 x 100 cm) L. 600.-

für die Plakate bestehend aus 8 bis 12 Blättern wird der Tarif um 50 % erhöht; für die Plakate bestehend aus mehr als 12 Blättern wird derselbe Tarif um 100 % erhöht;

wird die Plakatierung am selben Tag der Übergabe des Materials oder an den folgenden 2 Tagen verlangt, wenn es sich um Plakatierung kommerzieller Natur handelt, oder wenn die Aushängung des Materials in den Nachtstunden (von 20 Uhr bis 7 Uhr) oder an Feiertagen verlangt wird, findet eine Tarifierhöhung um 10 % der Gebühr Anwendung, mit einem Mindestbetrag von Lire 50.000 für jeden Auftrag.

CAPO TERZO

IL SERVIZIO DELLE PUBBLICHE
AFFISSIONI ED I RELATIVI DIRITTI

DRITTER ABSCHNITT

DER PLAKATIERUNGSDIENST UND DIE
BEZÜGLICHEN GEBÜHREN

Articolo 26

Istituzione del servizio delle
pubbliche affissioni

1. Nel comune di Brennero é
istituito il servizio delle
pubbliche affissioni. Il servizio
stesso costituisce una
prestazione di esclusiva
competenza comunale.

Artikel 26

Einführung des
Plakatierungsdienstes

1. In der Gemeinde Brenner
wird der Plakatierungsdienst
eingeführt. Für die bezüglichen
Leistungen ist ausschließlich die
Gemeindeverwaltung zuständig.

Articolo 27

Finalità e contenuto del servizio

1. Il servizio delle pubbliche affissioni é inteso a garantire specificatamente l'affissione, a cura del comune, in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti, contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica e di messaggi diffusi nell'esercizio di attività economiche.

Artikel 27

Zielsetzungen und Gegenstand des Dienstes

1. Der Plakatierungsdienst hat den Zweck, die Anbringung von Plakaten und Kundmachungen jedweden Materials, betreffend Mitteilungen und Aussendungen institutioneller und sozialer Natur oder jedenfalls solcher ohne wirtschaftliche Relevanz durch die Gemeinde und an eigens hierfür vorgesehenen und bestimmten Anschlagflächen zu garantieren; der Dienst bezweckt außerdem, die Möglichkeit der Veröffentlichung von Aussendungen und Mitteilungen in Ausübung wirtschaftlicher Tätigkeiten sicherzustellen.

Articolo 28

Superficie degli impianti adibiti
alle pubbliche affissioni

1. La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni a cura del comune é di metri quadrati 36. Tale superficie é da ripartire in ragione del 30% per cento per affissioni di natura istituzionale, sociale o comunque prive di rilevanza economica, del 70% per cento per affissioni di natura commerciale.

2. La superficie complessiva soggetti privati per l'effettuazione di affissioni dirette é di metri quadrati 3 da ripartirsi in ragione del 30 per cento per le affissioni di natura istituzionale, sociale o comunque prive di rilevanza economica e del 70 per cento per affissioni di natura commerciale.

3. La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nell'articolo 8 del presente regolamento.

Artikel 28

Flächen der Anschlagetafeln für
den öffentlichen
Plakatierungsdienst

1. Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung durch die Gemeinde bestimmten Anlagen beträgt 36 Quadratmeter. Diese Fläche ist wie folgt aufzuteilen:

- 30 % Prozent für Anschläge institutioneller und sozialer Natur und jedenfalls solcher ohne wirtschaftliche Relevanz,
- 70 % Prozent für Anschläge kommerzieller Natur.

2. Die gesamte, für die direkte Plakatierung von seiten Privater bestimmte Anschlagefläche beträgt 3 Quadratmeter. Diese Fläche wird wie folgt unterteilt :

- 30 Prozent für die Plakatierung institutioneller und sozialer Natur oder jedenfalls solcher ohne wirtschaftliche Relevanz,
- 70 Prozent für die Plakatierung kommerzieller Natur.

3. Die Art und Beschaffenheit der in diesem Artikel vorgesehenen Anlagen müssen den im Artikel 8 dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften entsprechen.

4. La ubicazione degli impianti di cui al comma precedente é stabilita nel piano generale di cui all'articolo 9 del presente regolamento.

4. Der Standort für die im vorhergehenden Absatz genannten Anlagen wird in dem vom Artikel 9 dieser Verordnung vorgesehenen allgemeinen Plan festgelegt.

Articolo 29

Diritto sulle pubbliche affissioni

1. Per l'effettuazione delle pubbliche affissioni é dovuto in solido, da chi richiede il servizio e da colui nell'interesse del quale il servizio stesso é richiesto, un diritto, comprensivo dell'imposta sulla pubblicitá, a favore del comune che provvede alla loro esecuzione.

2. La misura del diritto per il servizio delle pubbliche affissioni di cui all'apposita tabella allegata al presente regolamento, é stabilita sulla base dell'unitá di misura costituita da un foglio di dimensione fino a centimetri 70 x 100. La tariffa é applicata per ciascun foglio in relazione alla durata dell'affissione.

3. Per ogni commissione inferiore a cinquanta fogli il diritto di cui al comma 2 é maggiorata del 50 per cento.

4. Per i manifesti costituiti da otto fino a dodici fogli il diritto é maggiorato del 50 per cento; per quelli costituiti da piú di dodici fogli é maggiorato del 100 per cento.

Artikel 29

Die Plakatierungsgebübr

1. Für die Vornahme der Plakatierung durch die Gemeinde steht dieser eine Gebübr zu, welche auch die Werbesteuer beinhaltet; für die Bezahlung der erwähnten Gebübr sind solidarisch haftbar wer den Dienst verlangt und jener, in dessen Interesse der Dienst beansprucht wird.

2. Die im beiliegenden Tarifverzeichnis angeführte Plakatierungsgebübr ist aufgrund der Flächeneinheit eines Blattes der Größe bis zu 70 x 100 Zentimeter festgelegt. Die Anwendung des Tarifes erfolgt für jedes Blatt mit Bezug auf die Aushängungsdauer.

3. Für jeden Plakatierungsauftrag von weniger als 50 Blättern erfährt die Gebübr nach Absatz 2 eine Erhöhung um 50 Prozent.

4. Für die Plakate bestehend aus acht bis zwölf Blättern wird die Gebübr um 50 Prozent erhöht; für Plakate mit mehr als zwölf Blättern wird die Gebübr um 100 Prozent erhöht.

5. Qualora il committente richieda espressamente che l'affissione venga eseguita in determinati spazi da lui prescelti, é dovuta una maggiorazione del 100 per cento del diritto.

5. Falls der Auftraggeber ausdrücklich verlangt, daß die Aushängung an bestimmten, von ihm gewählten Stellen erfolge, wird die Gebühr um 100 Prozent erhöht.

Articolo 30

Pagamento del diritto sulle
pubbliche affissioni

1. Il pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del servizio secondo le modalità di cui al precedente articolo 17 del presente regolamento; per il recupero di somme comunque dovute a tale titolo e non corrisposte si osservano le disposizioni dello stesso articolo.

Artikel 30

Zahlung der Plakatierungsgebühr

1. Die Zahlung der Plakatierungsgebühr muß gleichzeitig mit der Inanspruchnahme des Dienstes und in der im vorhergehenden Artikel 17 dieser Verordnung beschriebenen Weise erfolgen; für die Einhebung der geschuldeten und nicht bezahlten Gebühren gelten die Bestimmungen desselben Artikels.

Articolo 31

Rinvio

1. Le disposizioni previste per l'imposta sulla pubblicità si applicano, per quanto compatibili, anche al diritto sulle pubbliche affissioni.

Artikel 31

Hinweis

1. Die Bestimmungen betreffend die Werbesteuer gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsgebühr.

Articolo 32

Riduzioni del diritto

1. La tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni é ridotta alla metà :

- a) per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi per i quali é prevista l'esenzione ai sensi del successivo articolo 33, del presente regolamento;
- b) per i manifesti di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
- c) per i manifesti relativi ad attività politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;
- d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza;
- e) per gli annunci mortuari.

Artikel 32

Gebührenermäßigungen

1. Der Tarif für die Plakatierungsgebühren ist um die Hälfte ermäßigt :

- a) für die Plakate, die ausschließlich den Staat und die öffentlichen Gebietskörperschaften betreffen, soweit für sie die im nachfolgenden Artikel 33 dieser Verordnung angeführten Fälle von Gebührenbefreiung nicht zutreffen;
- b) für die Plakate von Komitees, Vereinen, Stiftungen und von jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;
- c) für die Plakate, welche politische, gewerkschaftliche und berufsgruppenbezogene, kulturelle, sportliche, philanthropische und religiöse Tätigkeiten betreffen von wem immer sie ausgeführt werden und die unter der Schirmherrschaft oder mit Beteiligung örtlicher Körperschaften erfolgen;
- d) für die Plakate, welche patriotische und religiöse Feierlichkeiten betreffen und jene der Wanderbühnen sowie der Wohltätigkeitsveranstaltungen;
- e) für die Mitteilungen über Todesfälle.

Articolo 33

Esenzioni dal diritto

Artikel 33

Gebührenbefreiungen

1. Sono esenti dal diritto sulle pubbliche affissioni :

a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del comune da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio;

b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi;

c) i manifesti dello Stato, delle Regioni e delle Province in materia di tributi;

d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza;

e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionali, amministrative;

f) ogni altro manifesto la cui affissione sia obbligatoria per legge;

1. Von den Plakatierungsgebühren sind befreit :

a) die Plakate, welche die institutionellen Tätigkeiten der Gemeinde betreffen und ausschließlich von dieser vorgenommen werden; die Befreiung gilt für alle im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate;

b) die Kundmachungen der Militärbehörden betreffend die Eintragung in die Stellungslisten, die Einberufungen zum Militärdienst und die Wiedereinberufungen;

c) die Kundmachungen des Staates, der Region und der Provinzen in Sachen Steuern und Abgaben;

d) die Aufrufe der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit;

e) die Kundmachungen betreffend gesetzliche Obliegenheiten im Zusammenhang mit Volksbefragungen, mit politischen Wahlen, mit den Wahlen zum Europaparlament, mit jenen zum Regionalrat und mit den Gemeinderatswahlen;

f) alle Plakate und Kundmachungen, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist;

g) i manifesti concernenti corsi
scolastici e professionali
gratuiti regolarmente
autorizzati.

g) alle Plakate und Kundmachungen
betreffend kostenlose und
ordnungsgemäß ermächtigte Schul-
und Berufslehrgänge.

Articolo 34

Modalità per le pubbliche affissioni

1. Per ottenere l'affissione il committente deve comunicare per lettera o sottoscrivere nell'apposito modulo eventualmente predisposto dal comune la durata dell'affissione, il numero dei manifesti da affiggere, l'eventuale scelta di determinati spazi ed ogni altra notizia necessaria al riguardo. Il committente deve altresì consegnare o fare pervenire, franco di ogni spesa, all'ufficio competente il quantitativo dei manifesti da affiggere.

2. Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che deve essere annotata in apposito registro cronologico.

3. Per ogni effetto di legge e di tariffa gli avvisi ed i manifesti vengono contrassegnati dall'ufficio con uno speciale timbro recante la data dell'ultimo giorno di durata dell'affissione.

Artikel 34

Vorschriften über die Plakatierung

1. Wer den Plakatierungsdienst in Anspruch nehmen will muß mittels Brief oder auf einem eigenen Formblatt, das gegebenenfalls von der Gemeinde vorbereitet ist, folgendes bekanntgeben:
- die Dauer der Veröffentlichung,
- die Anzahl der anzuschlagenden Plakate,
- gegebenenfalls die Orte, an dem sie anzuschlagen sind,
- jede weitere zweckdienliche Mitteilung. Der Auftraggeber muß dem zuständigen Amt auf eigene Kosten die Anzahl der anzuschlagenden Plakate übergeben oder zukommen lassen.

2. Die Plakatierungen müssen nach der zeitlichen Reihenfolge der eingegangenen Aufträge erfolgen; diese sind in einem eigenen Verzeichnis festzuhalten.

3. Für jede gesetzliche und tarifliche Wirkung werden die Verlautbarungen und die Plakate seitens des Amtes mit einem eigenen Stempel versehen, auf dem der letzte Tag der Veröffentlichung angegeben ist.

4. La durata dell'affissione decorre dal giorno in cui é stata eseguita al completo; nello stesso giorno, su richiesta del committente, il comune deve mettere a sua disposizione l'elenco delle posizioni utilizzate con l'indicazione dei quantitativi affissi.

5. Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni causato dalle avverse condizioni atmosferiche si considera caso di forza maggiore. In ogni caso, qualora il ritardo sia superiore a dieci giorni dalla data richiesta, il comune deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.

6. La mancanza di spazi disponibili deve essere comunicata al committente per iscritto entro dieci giorni dalla richiesta di affissione.

7. Nei casi di cui ai commi 5 e 6 il committente puó annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il comune é tenuto al rimborso delle somme versate entro novanta giorni.

4. Die Dauer des Anschlageláuft ab dem Tag, in dem der Auftrag vollständig ausgeführt worden ist; am selben Tag muß die Gemeinde dem Antragsteller, auf dessen Ersuchen, das Verzeichnis der benützten Flächen mit Angabe der Anzahl der angeschlagenen Plakate zur Verfügung stellen.

5. Widrige Witterungsverhältnisse, denen zufolge die Plakatierung mit Verspätung erfolgt, werden als Gründe höherer Gewalt betrachtet. Beträgt die Verspätung mehr als zehn Tage ab dem Antrag, muß die Gemeinde den Auftraggeber hiervon rechtzeitig und schriftlich verständigen.

6. Das Fehlen verfügbarer Flächen muß dem Auftraggeber innerhalb von zehn Tagen ab Antrag schriftlich bekannt gegeben werden.

7. In den Fällen nach den Absätzen 5 und 6 kann der Antragsteller den Auftrag kostenlos widerrufen und die Gemeinde muß ihm die bezahlten Beträge innerhalb von neunzig Tagen rückerstatten.

8. Il committente ha facoltà di annullare la richiesta di affissione prima che venga eseguita, con l'obbligo di corrispondere in ogni caso la metà del diritto dovuto.

9. Per le affissioni richieste per il giorno in cui è stato consegnato il materiale da affiggere od entro i due giorni successivi, se trattasi di affissioni di contenuto commerciale, ovvero per le ore notturne dalle venti alle sette o nei giorni festivi, è dovuta la maggiorazione del 10 per cento del diritto, con un minimo di Lire 50.000 per ciascuna commissione.

10. Nell'ufficio del servizio delle pubbliche affissioni devono essere esposti, per la pubblica consultazione le tariffe del servizio, l'elenco degli spazi destinati alle pubbliche affissioni con l'indicazione delle categorie alle quali detti spazi appartengono ed il registro cronologico delle commissioni.

8. Der Auftrag kann, bevor er ausgeführt wird, widerrufen werden; in diesem Fall muß jedoch die Hälfte der Gebühr bezahlt werden.

9. Wird die Vornahme der Plakatierung für denselben Tag oder innerhalb der nächsten zwei Tage verlangt, wenn es sich um Plakatierung kommerziellen Inhaltes handelt, oder wenn die Aushängung in den Nachtstunden (von 20 Uhr bis 7 Uhr) oder an Feiertagen beantragt wird, erfährt die Gebühr eine Erhöhung um 10 Prozent mit einem Mindestbetrag von Lire 50.000 für jeden Auftrag.

10. Im Amtsräum des Plakatierungsdienstes müssen folgende Unterlagen zur öffentlichen Einsichtnahme hinterlegt bzw. angeschlagen werden:

- die Tarife für den Plakatierungsdienst,
- das Verzeichnis der Plakatierungsflächen mit Angabe der Kategorien, für welche die einzelnen Flächen bestimmt sind,
- das chronologische Verzeichnis der Plakatierungsaufträge.

Articolo 35

Sostituzione di manifesti

1. Il comune non assume responsabilità per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza della affissione richiesta.

2. Il comune ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mantenendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.

Artikel 35

Ersetzung von Plakaten

1. Die Gemeinde übernimmt keine Haftung für Plakate, welche vor Ablauf ihrer Aushängungsfrist abgerissen oder beschädigt werden.

2. Die Gemeinde ist jedenfalls verpflichtet, die abgerissenen oder beschädigten Plakate kostenlos zu ersetzen; falls sie über keine weiteren Exemplare verfügt, muß sie den Antragsteller rechtzeitig verständigen und in der Zwischenzeit die bezüglichen Flächen für ihn freihalten.

Articolo 36

Affissioni su manufatti provvisori

1. Sulle armature, impalcature, steccati e simili manufatti provvisori, per qualunque uso costruiti, e prospicienti il suolo pubblico, é riservata gratuitamente ed esclusivamente al comune la facoltá di effettuarvi le affissioni senza obbligo del preventivo assenso del proprietario.

2. L'ufficio competente concederá la preferenza nell'utilizzazione degli spazi di cui al precedente comma alle ditte che hanno il proprio esercizio nello stabile, ove si eseguono i lavori o per conto delle quali i lavori stessi si eseguono, fermo restando l'obbligo per le medesime di corrispondere i diritti dovuti.

3. In caso di anticipata rimozione dei mezzi di cui al comma 1 del presente articolo, l'utente potrà ottenere gratuitamente che la corrispondente affissione di manifesti venga continuata in altra localitá, sempreché vi

Artikel 36

Plakatierung an provisorischen Bauwerken

1. An Gerüsten, Bauzäunen und ähnlichen provisorischen Bauwerken, für welchen Zweck immer sie erstellt worden sind und die an öffentlichem Grund angrenzen, ist die Plakatierung ausschließlich und kostenlos der Gemeinde vorbehalten; die Plakatierung kann auch ohne Einwilligung des Eigentümers erfolgen.

2. Bei Überlassung der im vorhergehenden Absatz beschriebenen Flächen bevorzugt das zuständige Amt die Firmen und die Betriebe, bzw. jene, auf deren Rechnung die Arbeiten durchgeführt werden, wobei jedoch die entsprechenden Gebühren zu entrichten sind.

3. Sollten die im 1. Absatz dieses Artikels erwähnten Bauwerke vorzeitig entfernt werden, kann dem Benützer gestattet werden, die Plakatierung anderswo kostenlos fortzusetzen, vorausgesetzt, daß die notwendigen Flächen verfügbar

siano spazi disponibili ed a condizione che il committente metta a disposizione il materiale da affiggere.

sind und daß der Interessierte das Anschlagmaterial zur Verfügung stellt.

CAPO QUARTO

VIERTER ABSCHNITT

DISPOSIZIONI COMUNI

GEMEINSAME BESTIMMUNGEN

Articolo 37

Gestione del servizio

1. La gestione del servizio di accertamento e di riscossione dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni é effettuata in forma diretta dal comune, ai sensi dell'articolo 88, comma 3, lettera a) del testo unico dell'ordinamento dei comuni 14.10.1993, nr. 19/L.

Artikel 37

Führung des Dienstes

1. Der Dienst betreffend die Feststellung und die Einhebung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren wird von der Gemeinde in Eigenregie geführt, nach Maßgabe des Artikels 88, Absatz 3, Buchstabe a) des Einheitstextes der Gemeindeordnung 14.10.1993, Nr. 19/L.

Articolo 38

Funzionario responsabile

1. Il funzionario responsabile viene nominato con deliberazione della giunta municipale.

2. Egli provvede alla organizzazione ed alla gestione dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni e firma tutti gli atti e provvedimenti relativi e dispone i rimborsi. Egli collabora alla redazione del piano generale degli impianti pubblicitari.

3. Ai fini di cui sopra il funzionario responsabile si avvale della collaborazione da parte degli altri uffici e servizi comunali nonché dell'attività di controllo e di accertamento svolta dalla polizia municipale.

4. In caso di inerzia il funzionario ha l'obbligo di sollecitare gli uffici e servizi interessati, dandone anche comunicazione al sindaco.

Artikel 38

Der verantwortliche Beamte

1. Der verantwortliche Beamte wird mit Beschluß des Gemeindevorstandes bestellt.

2. Dem verantwortlichen Beamten obliegen die Organisation und die Führung des Dienstes betreffend die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren; er unterzeichnet alle diesbezüglichen Akten und Maßnahmen und verfügt die Rückzahlungen. Er beteiligt sich an der Ausarbeitung des allgemeinen Planes der Werbeanlagen.

3. Für die Ausübung der obigen Obliegenheiten und Zuständigkeiten verfügt der verantwortliche Beamte über die Mitarbeit von seiten der anderen Ämter und Gemeindedienste und über die Kontroll- und Feststellungstätigkeit seitens der Organe der Gemeindepolizei.

4. Bei Untätigkeit ist der verantwortliche Beamte verhalten, die Mitarbeit der Ämter und Dienste einzumahnen und gleichzeitig den Bürgermeister hiervon in Kenntnis zu setzen.

Articolo 39

Sanzioni tributarie ed interessi

1. Per l'omessa, tardiva o infedele presentazione della dichiarazione di cui al precedente articolo 16, si applica, oltre al pagamento dell'imposta o del diritto dovuti, una soprattassa pari all'ammontare dell'imposta o del diritto evasi.

2. Per l'omesso o tardivo pagamento dell'imposta o delle singole rate di essa o del diritto é dovuta, indipendentemente da quella di cui al comma 1, una soprattassa pari al 20 per cento dell'imposta o del diritto il cui pagamento é stato omesso o ritardato.

3. Le soprattasse previste dai precedenti commi sono ridotte ad un quarto se la dichiarazione é prodotta o il pagamento viene eseguito non oltre 30 giorni dalla data in cui avrebbero dovuto essere effettuati, ovvero alla metà se il pagamento viene eseguito entro 60 giorni dalla notifica dell'avviso di accertamento.

Artikel 39

Steuerliche Strafmaßnahmen und Zinsen

1. Bei Unterlassung, Verspätung oder Ungenauigkeit der vom Artikel 16 dieser Verordnung vorgesehenen Meldung wird, unbeschadet der Entrichtung der geschuldeten Steuer oder Gebühr, ein Aufschlag in Höhe der hinterzogenen Steuer bzw. Gebühr angewandt.

2. Bei unterlassener oder verspäteter Zahlung der Steuer oder der Gebühr oder der einzelnen Raten derselben, wird, unabhängig von jenem nach Absatz 1 dieses Artikels, ein Aufschlag in Höhe von 20 Prozent der Steuer oder der Gebühr angewandt.

3. Die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Aufschläge werden auf ein Viertel herabgesetzt, wenn die Erklärung innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum, an welchem sie hätte abgegeben werden sollen, eingebracht wird und wenn die Zahlung innerhalb derselben Frist von 30 Tagen erfolgt; die genannten Aufschläge werden auf die Hälfte herabgesetzt, wenn die Zahlung innerhalb von 60 Tagen nach Zustellung des Feststellungsbescheides erfolgt.

4. Sulle somme dovute per l'imposta sulla pubblicità, per il diritto sulle pubbliche affissioni e per le relative soprattasse si applicano interessi di mora nella misura del 7 per cento per ogni semestre compiuto, a decorrere dal giorno in cui detti importi sono divenuti esigibili; interessi nella stessa misura spettano al contribuente per le somme ad esso dovute a qualsiasi titolo a decorrere dalla data dell'eseguito pagamento.

4. Auf die an Werbesteuer und an Plakatierungsgebühren sowie an Aufschlägen geschuldeten Beträge werden die Verzugszinsen im Ausmaß von 7 Prozent je vollendetes Halbjahr berechnet und zwar ab dem Tag, an dem die Zahlungen fällig geworden sind; dem Steuerpflichtigen stehen ab Datum der erfolgten Zahlung für die ihm aus jedwedem Grund geschuldeten Beträge Zinsen in derselben Höhe zu.

Articolo 40

Sanzioni amministrative

1. Il comune é tenuto a vigilare sulla corretta osservanza delle disposizioni legislative e regolamentari riguardanti l'effettuazione della pubblicit . Alle violazioni di dette disposizioni conseguono sanzioni amministrative per la cui applicazione si osservano le norme contenute nelle sezioni I e II del Capo I della legge 24 novembre 1981, nr. 689, salvo quanto previsto nei successivi commi.

2. Per le violazioni delle norme regolamentari stabilite dal comune in esecuzione del presente regolamento nonch  di quelle contenute nei provvedimenti relativi all'installazione degli impianti, si applica la sanzione da Lire 200.000 a Lire 2 milioni con notificazione agli interessati, entro centocinquanta giorni dall'accertamento, degli estremi delle violazioni riportati in apposito verbale. Il comune dispone altres  la rimozione degli impianti pubblicitari abusivi facendone menzione nel suddetto verbale;

Artikel 40

Verwaltungsstrafen

1. Die Gemeinde hat  ber die genaue Beachtung der die Werbet tigkeit betreffenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zu wachen. Die  bertretungen der genannten Vorschriften werden mit Verwaltungsstrafen nach Maßgabe der in den Sektionen I und II des Abschnittes I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 enthaltenen Regelungen geahndet, unbeschadet der in den nachfolgenden Absätzen enthaltenen Normen.

2. Bei Übertretungen der von der Gemeinde, in Durchführung dieser Verordnung erlassenen Vorschriften sowie bei Nichtbeachtung der Bestimmungen betreffend die Erstellung der Werbeanlagen wird eine Verwaltungsstrafe in Höhe von Lire 200.000 bis Lire 2 Millionen verhängt; dem Zuwiderhandelnden wird innerhalb von 150 Tagen nach Feststellung der Übertretung der in einer Niederschrift festgehaltene genaue Sach- und Tatsachenverhalt zugestellt. Die Gemeinde ordnet überdies die Entfernung der unrechtm sig er-

in caso di inottemperanza all'ordine di rimozione entro il termine stabilito, il comune provvede d'ufficio, addebitando ai responsabili le spese sostenute.

3. Il comune, o il concessionario del servizio, può effettuare, indipendentemente dalla procedura di rimozione degli impianti e dall'applicazione delle sanzioni di cui al comma 2, la immediata copertura della pubblicità abusiva, in modo che sia privata di efficacia pubblicitaria, ovvero la rimozione delle affissioni abusive, con successiva notifica di apposito avviso.

4. I mezzi pubblicitari esposti abusivamente possono, con ordinanza del sindaco, essere sequestrati a garanzia del pagamento delle spese di rimozione e di custodia, nonché dell'imposta e dell'ammontare delle relative soprattasse ed interessi;

stellten Werbeanlagen an, wobei dieser Umstand in der genannten Niederschrift anzuführen ist; bei Nichtbeachtung der erwähnten Anordnung innerhalb der festgesetzten Frist, führt die Gemeinde die entsprechenden Arbeiten von Amtswegen durch und belastet den Verantwortlichen mit den bezüglichen Aufwendungen.

3. Unabhängig vom Verfahren zur Entfernung der Anlagen und von der Verhängung der Verwaltungsstrafen nach Absatz 2, kann die Gemeinde bzw. der Pächter des Dienstes die umgehende Abdeckung des unrechtmäßig angebrachten Werbematerials verfügen, sodaß jeder Werbeeffect ausgeschlossen wird; desgleichen können rechtswidrig angebrachte Plakate entfernt werden. In beiden Fällen wird anschließend eine förmliche Niederschrift zugestellt.

4. Die unrechtmäßig angebrachten Werbemittel können, mit Anordnung des Bürgermeisters, zur Sicherstellung der Bezahlung der Aufwendungen für deren Entfernung und Aufbewahrung sowie der Steuer und der bezüglichen Aufschläge mit Zinsen, beschlagnahmt werden;

nella medesima ordinanza deve essere stabilito un termine entro il quale gli interessati possono chiedere la restituzione del materiale sequestrato previo versamento di una congrua cauzione stabilita nella ordinanza stessa.

5. I proventi delle sanzioni amministrative sono devoluti al comune e destinati al potenziamento ed al miglioramento del servizio.

in der erwähnten Anordnung muß die Frist angegeben werden, innerhalb welcher die Betroffenen, gegen Hinterlegung einer angemessenen Sicherstellung, die Rückgabe des beschlagnahmten Materials beantragen können.

5. Die Einnahmen aus den Verwaltungsstrafen stehen der Gemeinde zu und sind für den Ausbau und die Verbesserung des Dienstes zu verwenden.

Articolo 41

Abrogazione di norme

1. Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessano di avere efficacia le norme contenute nel "regolamento per l'applicazione dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni" approvato con deliberazione del consiglio comunale di data 31.01.73, nr. 2.

Artikel 41

Abschaffung von Bestimmungen

1. Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung ist die "Gemeindeverordnung über die Anwendung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren" genehmigt mit Ratsbeschluß vom 31.01.73 Nr. 2 abgeschafft und verliert ihre Wirksamkeit.

Articolo 42

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello in cui la deliberazione è divenuta esecutiva a norma di legge.

Artikel 42

Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 1. Januar nach erfolgter Vollstreckbarkeit des Beschlusses in Kraft.

